

calculate	計算する	<p>The objective is to identify and calculate failure rates and trends.</p> <p>(目標は故障率と傾向を確定することである)</p> <p>Speed of shaft rotation shall not exceed 25 % of calculated critical speed of impeller-shaft assembly in air</p> <p>(軸の回転速度は、軸と羽根を組立てたものを空気中で回転させた時の、計算した危険速度を 25%超えてはならない)</p>
calibrate	較正する	<p>The I-to-P transducers were defective or not calibrated properly</p> <p>(IP 変換器は欠陥があり、適正に較正されていなかった)</p>
call	要請	<p>Some AA refinery leaders resisted the call for a 25 percent reduction in fixed costs</p> <p>(何人かの AA 製油所の幹部は固定費の 25%削減要請に反対した)</p>
capability	能力	<p>In this article, we will explain what advances in communication capability will mean to chemical engineering</p> <p>(この論文では我々はどのような通信性能の進歩が、化学技術に重要性をもつか説明する)</p>
capable	能力がある	<p>The lift will be capable of moving 2 LPM( loads per minute ) continuously, 24 hours per day.</p> <p>(このリフトは、1日24時間連続で毎分2個の荷を運ぶことができるだろう)</p>
capacity	能力	<p>The plant 1 refrigeration unit operated at about 82% of capacity this month</p> <p>(プラント1の冷凍機は今月は能力の82%で運転した)</p>

capture	捕捉する	<p>Filter bags inside six dust collectors located on the roof of the south packing building captured the sugar and cornstarch dust  (南の包装建屋の屋根の上に配置された6基の集塵機内のフィルターバッグは、砂糖およびコンスターチを捕捉していた)</p> <p>ABC captures chlorine vented from these operations in one of two caustic scrubbers  (ABC社はこれらの操業からベントされる塩素を、二つある苛性スクラバーの一つで捕捉していた)</p>
care	配慮	<p>All of the care given to selecting the proper sensor for the application is in vain if care is not exercised in its installation  (この用途に適切なセンサーを選定するのに十分配慮しても、もし設置時の配慮が実施されなければ無駄になる)</p>
carry out	遂行する	<p>The work, based on Shell's own technology, will be carried out in John Brown's Netherland office  (シェル自身の技術をベースにしたこの仕事は、オランダにあるジョンブラウンの事務所が遂行するだろう)</p> <p>Review of each section should be carried out by the person most familiar with that process  (各項目の見直しは、そのプロセスに最も精通している人によって遂行する必要がある)</p>
cause	原因	<p>It is believed that the nitrile rubber coating on the rotators is the cause of the problem  (ローテーターに、ニトリルゴムのコーティングしたことが、問題の原因だと思われる)</p> <p>What are the most frequent causes of hydraulic component failure?  (油圧部品の故障の最も多い原因は何か)</p>

	起きる	<p>The cold weather caused several unwanted episodes. Instrument air lines froze up in the EDC plant, causing a shutdown on December 9</p> <p>(寒い気候のため、好ましくないいくつかの出来事が起きた。EDCプラントの計器用空気配管が凍結したので、12月9日に停止した)</p>
cease	止める	<p>Unable to contain the toxic vapor and stop the runaway reaction, the release continued until the chemical reaction ceased</p> <p>(毒性蒸気を封じ込め、そして暴走反応を止めることができないため、化学反応が止まるまで放出が続いた)</p> <p>Associated equipment motion has ceased.</p> <p>(関連する機器の動作が止まった)</p>
chain	連鎖	<p>Such investigations are extremely important for identifying the chain of events leading to the incident</p> <p>(このような調査は、事故につながる事件の連鎖を確認する上で極めて重要である)</p>
	チェーン	<p>A chain that is too loose may cause pulsations or interference which result in abnormal chain and sprocket wear</p> <p>(緩みすぎのチェーンは脈動あるいは衝突を起こし、チェーンやスプロケットの異常摩耗が生じるだろう)</p>
challenge	難題	<p>For the user, the challenge is selecting the best process technology</p> <p>(顧客にとって、最高のプロセス技術を選択することは難題である)</p> <p>A second challenge is establishing effective cross-functional teams</p> <p>(第二の難題は、効果的な職能上の枠を超えたチームを設立することだ)</p>

chance	可能性	<p>If the pump will not prime after several jogs, chances are that the electric motor is rotating incorrectly  (もしポンプが数回一寸動かしても呼び水しないようであったら、電動機が反対方向に回っている可能性がある)</p>
	機会	<p>A good leader will give all participants a reasonable chance to air their views and opinions  (良いリーダーは全ての参加者に、彼らの見解や意見をいう適度な機会を与えるだろう)</p>
change	変更	<p>Will speed changes be made with the drive running or at rest?  (変速機の色度変更は、運転中かあるいは停止中か)  Often experienced operators are familiar with many of the changes made to the plant which are not reflected on the P&amp;IDs  (多くの経験豊かなオペレータは、P&amp;IDに反映されないプラントの変更を良く知っていることが多い)</p>
characteristics	特性	<p>The real significance of the characteristics of vibration lies in the fact that they are used to detect unwanted motion of a machine  (振動特性の真の意義は、機械の好ましくない動きを検出するのに使われるという事実である)</p>
charge	仕込量	<p>Near the end of the month, the soap in the charge was reduced from 2.25 parts to 2.15 parts  (月末近くに石鹼の仕込量は2.25から2.15パーツへ減らした)</p>
	請求する	<p>8 hour weekends and holidays are charged at double time  (週末の8時間と休日は2倍の費用を請求する)</p>

	電荷	In addition, grounding of the welding equipment may have caused a buildup of charge on the tank. (加えて、溶接機の接地がタンクに電荷を蓄積させたと思われる)
check	点検する	Check fuse or breaker in the power system (動力設備のフューズあるいはブレーカーを点検しなさい) Check voltage and current of three lines against nameplate values (3線の電圧と電流を、ネーム・プレートの値に対して点検しなさい)
	点検	If failure have been frequent, then frequent checks should be made (故障頻度が多ければ点検もたびたび行うべきだ)
choice	選択	A concrete dome silo is a good choice for storing large volumes of dry bulk powders (大量の乾燥バルク粉体を貯蔵するために、コンクリート製ドーム型サイロを選択するのは良いことだ)
choose	選ぶ	Once an auditor has been selected, the coordinator should choose and reserve audit dates (監査役が選ばれたら、コーディネータは監査の日を選び予約しなければならない)
chronic	慢性の	Chronic trouble with the Minneapolis-Honeywell electronic controller on Poly 100 contributed to the reduced charging rate (重合缶 100 のミネアポリスーハネウエル社の電子制御器の慢性不良で、仕込み速度が下がる一因になった)
chute	シュート	A long chute can't be used since it will create heavy splash and crumb loss (長いシュートは、ひどい水はねとクラム損失

		を引き起こすので使うことができない)
claim	主張する	OMB(Office of Management and Budget) claimed that the effectiveness of OSHA's approach is uncertain (管理と予算事務局は,OSHA のアプローチの有効性は不明であると主張した)
	人命を奪う	The number of lives claimed is 15 (命を奪われた人は 15 人)
class	授業	Because good trainer-trainee communication is easier with small numbers of trainees, the classes should be limited to six to eight trainees (指導者と受講者の良い意思疎通は,少数の受講者のほうが容易であることから、授業は生徒は6-8人に限定すべきだ)
	種類	There are some classes of additives that can certainly be removed with fine depth media filtration (ある種の添加剤は,細かな媒体のろ過法で間違いなく除去できる)
classification	格付け	Formal or not, classifications exist in people's minds (正式あるいはそうでなくとも、格付けは人のものの考え方による)
clean	きれいにする	Maintenance also cleaned the north vinyl chloride storage tank in the tank farm (保全部門はタンクファームにある北側の塩ビモノマーの貯槽タンクもきれいにした) Clean valve seats and test for freedom of valve movement (弁座をきれいにし、弁の動きがしなやかであるかテストしなさい)

cleaning	清掃	<p>Scheduled heat exchanger cleaning and inspection were performed in 1989 and 1991 (予定した熱交換器の清掃と点検は、1989年と1991年に行なわれた)</p> <p>Method of cleaning will be mechanical power hand tool cleaning (清掃方法は機械的電動工具による手作業清掃になろう)</p> <p>Weekly tasks take longer, up to a half hour, especially when it comes to detailed cleaning (週間作業は特にこまかな清掃にとりかかると30分も長くかかる)</p>
clearance	ゆとり	<p>The feed hopper has a flange with clearance bolt holes for direct mounting (供給ホッパーには、直接取り付けるための、ゆとりある孔付きのフランジがついている)</p> <p>Tom is checking on roof clearances above the packing robot (トムは包装ロボット上の、天井のゆとりをチェックしている)</p>
close	閉める	<p>In the event of an emergency, pushing the "Emergency Stop" button will stop all motors and close the steam valves (緊急事態の時は、緊急停止ボタンを押すと、全てのモーターを止め蒸気弁を閉める)</p>
	打ち切る	<p>According to interviews, ABC maintenance personnel were authorized to close a job order even if the work had not been completed (面接によれば、ABC社の保全員は例え作業が完了していなくても、作業命令を打ち切る権限が与えられていた)</p>

close to	近い	When the natural frequency of a machine is close to its rotating speed, there is a condition of resonance or a critical speed (もし機械の固有振動数が回転速度に近かざくと、共振状態か危険速度になる)
closure	終了	The 1,000 day goals for safety included recordable injury frequency and HSE action item closure (安全 1000 日目標には、休業災害の頻度および健康、安全、環境の実施事項の終了を含む)
coat	コーティングする	One old carbon steel tank was epoxy coated and is now in use for evaluation (一つの古い鋼製タンクをエポキシ・コーティングし、現在評価のため使用している)
coating	コーティングする	Coating is the most commonly used method for combatting corrosion. (コーティングは腐食に対抗する最も普通に用いられる方法である)
collect	集める	Collect facility and operational data (装置と操業データを集める) It is imperative to collect dust at its source and keep up with housekeeping to prevent it from accumulating on these surfaces (粉塵を発生源で集め、そしてこれらの平面に堆積するのを防ぐため、ハウスキーピングで維持するのが絶対必要である)
combination	組合せ	Platforms are available in any combination of length and width dimensions. (台枠はどのような長さや幅の組み合わせでも準備できる)



combine with	組合わせる	A soon-to-be-introduced low NO <sub>x</sub> premix burner, when combined with standard flue-gas recirculation, is expected to achieve NO <sub>x</sub> reductions (すぐに導入できる低 NO <sub>x</sub> プレミックス・バーナーを、標準の煙道ガス再循環方式と組み合わせれば、NO <sub>x</sub> 低減を達成することが期待できる)
come into contact	接触する	Oil does not come into contact the pipe wall. (油は管壁に接触しない)
come up with	提案する	Every department has to come up with a 5-year strategy before their budget and any major expenditures are approved (全ての部門が、予算や大きな支出が認められる前に、5カ年計画を提案しなければならない)
commence	開始する	ABC began construction on the Ohio facility in 1993, and commenced sterilization operations in 1994 (ABC 社はオハイオ工場の建設を 1993 年に始め、殺菌事業を 1994 年に開始した)
comment	意見	OSHA did not receive any negative comments with respect to proposed paragraphs (OSHA は提案した項目について否定的な意見を受取っていない)
commissioning	試運転	The commissioning team then checks systems and charges them with consumables and lubricants (それから試運転チームはシステムを点検し、それらに潤滑油や消耗品を充填する)
commitment	力添え	An important element to success of this approach is upper management commitment (この方法を成功させる重要な要素は、上級管理者の力添えである)

commonplace	ありふれたこと	The use of contractors in business is becoming more commonplace as organisations seek specialist assistance in a cost-effective way (事業に下請業者を使うことは組織が費用を効果的に使う中で専門家の援助を求めている時、ますますありふれたことになっている)
common-sense	常識	Total productive maintenance is a common-sense approach toward improving equipment effectiveness. (TPM は機器の有効性を改善するための常識的方法である)
communicate	伝達する	Communicate goals throughout the organization. (組織全体に目標を伝達するように)
communication	伝達	Some overlap of supervisor between shifts can improve communications and continuity of work (シフト間の監督者の、ある程度のオーバーラップは作業の伝達と引き継ぎを向上させる)
community	地域社会	The blast damaged structures in the nearby community (爆風は近くの地域社会の構造物に損害を与えた)
compare against	比較する	A good monitoring program collects data periodically for comparing against set limits and establishing trends (良い監視計画は、設定制限值と比較しそして傾向をはっきりさせるために定期的にデータを集める)
compare to		During the month of October a charging rate of 5.87 charges per day was obtained, as compared to 6.0 charges per day in September (9月の1日6回の仕込みと比較すると、10月は一日5.87回の仕込み割合であった)

compare with		<p>Compared with the best American companies, there is ample room for improvement  (最良の米国企業と比較すると十分な改善の余地がある)</p> <p>An evaluation can be made comparing the first zone with the second.  (第1ゾーンと第2ゾーンを比較して評価がされた)</p>
comparison	比較	<p>Obtaining case-specific information and making an in-depth comparison is a must  (その事例に特有な情報を得て、徹底的な比較を行うことは欠かせない)</p>
competitive	競争力ある	<p>Many businesses have been evaluating operations and searching for better ways to produce quality products at competitive prices  (多くの会社は、事業を評価しそして競争力ある価格で、良い品質の製品を作る良い方法を探し求めている)</p>
complaint	苦情	<p>There have been no complaints about contamination due to metal-to-metal contact  (金属接触による異物混入の苦情はない)</p>
complexity	複雑さ	<p>The level and extent of training necessary should be depend upon the complexity of the operation  (必要な教育の程度と水準は操作の複雑さによる)</p>
compliance	遵守	<p>Have an outside consultant review the documents to ensure compliance  (法を遵守しているか確認するために、書類を見直す外部コンサルタントを持つように)</p>
comply with	遵守する	<p>A number of commentators believed that the PRIA had underestimated the costs of complying with the proposed standard  (多くのコメンテーターは、PRIA が提案基準に</p>

		従うための費用を過小評価したとっていた)
component	部品	Repair of the component can be a more economical solution (部品の修理はより経済的解決になりうる)
	構成物	The PHA locates and ranks critical plant areas or components (PHA は重要な工場の場所と構成物の場所を決め、ランク付けする)
composition	組成	One area of application is chemical composition analysis (応用の一分野は化学組成分析である)
compromise	危険にさらす	Leakage of the lubricant can compromise the machine and create risk of injury (潤滑剤の漏れは、機械を損傷させ、人身事故そして、あるいは環境管理のまずさによる罰金が科せられる危険にさらす)
concentration	濃度	The animals died at the concentrations above 25ppm. (動物は25ppm以上の濃度で死んだ)
concept	コンセプト	This concept of always working to meet customers' needs is a powerful force for process improvement (常に顧客の要求を満たすために働くという、このコンセプトは、プロセス改善に強力な影響を与える)
concern	懸念	None of the concentrations detected were above levels of concern. (検出された濃度は懸念するレベル以上ではなかった) Public concern over these issues has fueled a rapid growth of regulations over the past 20 years (この問題への公衆の懸念は、過去 20 年間にわたる急速な規制の増加をあおった )
	気遣い	Concern for the employees has always been a high priority

		(従業員への気遣いはいつも最優先であった)
	問題	The probability of detecting localized damage is a serious concern with manual ultrasonic thickness testing (局所的な損傷を検出できる可能性は、手動による超音波肉厚検査の重要な問題である)
conduct	行う	Therefore, purging was conducted intermittently over a period of up to two-and-a-half hours (それ故、パージは断続的に2時間半までの間行われた)
conduit	コンジット	All conduit and interwiring is by others (コンジットと内部配線は他社で)
confirm	確認する	ABC confirmed today that 11 of its employees died in the explosion. (ABC社は今日爆発で従業員11名が死亡したことを確認した)
confirmation	確認する	At the time of order we welcome your confirmation of the specification. (発注時に仕様の確認をして下さい)
conflict	対立	In order to avoid inspector/contractor conflicts and assure a quality program, there are a few points to remember (検査担当者と請負業者の意見の対立を避け、そして品質計画を確実にするために、数点覚えておくことがある)
conjunction with	連携して	The information concerning the technology of the process may be developed in conjunction with the process hazards analysis (プロセス技術に関する情報は、プロセス危険解析と連携して作成されるだろう)
connection	接続	Test thermocouples and lead wire for shorts and loose connections (熱電対と接続線の短絡や接続の緩みをテストしなさい)

consensus	意見の一致	In fact, there was consensus among rulemaking participants that training is a necessary and integral part of any effective process safety management program (実際、規則作成に参加している人達の間で、教育は必要で、かつ有効なプロセス安全管理の絶対必要な要素であるという意見の一致があった)
consequence	結果	What are the consequences if data are incorrect? (データが間違っていたら結果はどうなるか)
	重大さ	There were no off-site consequences from this incident (この事故で装置外の重大な影響はなかった)
conservation	節約	Within the last 15 years spiralling HVAC cost brought attention to cost reduction and fuel conservation (過去15年間に急上昇したエアコンの価格は、費用低減と燃料節約の注意を喚起した)
consider	考慮する	The G-22 PHA did not consider the consequences of leaving hydrogen fluoride in the vaporizer following an emergency shutdown (G-22 プロセスのプロセス危険解析は、緊急停止後に蒸発器内にフッ化水素が残るという結果について考慮しなかった)
considerable	顕著な	Considerable progress was made in obtaining satisfactory performance from the bag collector (バッグ集塵機で、満足できる性能を得る上で顕著な進歩がみられた)
consideration	検討	Other considerations include the coating's resistance to bacterial growth, chemical attack, and physical abuse (その他の検討項目は、バクテリアの生育、

		化学的腐食および乱暴な扱いに対するコーティングの耐久性である)
consist of	構成される	The ventilation in the mixing area consisted of local exhaust and area ventilation systems (混合作業の場所の換気は、局所排気と作業場の換気システムで構成されていた)
consistent	一貫した	All drawings must have consistent instrument symbols, process symbols and drawing style (全ての図面は一貫した計器シンボル、プロセス・シンボルおよび図面のスタイルでなければならない)
construction	建設	New plant design and construction schedules are long (新しいプラントの設計と建設のスケジュールは長い) A new wax plant was under construction at the time of the incident (新しいワックスの工場は、事故当時は建設中であった)
consume	消費する	Which activities consume those costs? (どの活動がこれらの費用を消費するのか)
	焼けつくす	The burned remains of the fire truck that was consumed by the fire (火災によって焼き尽くされた、消防車の燃えた残骸)
consumption	消費	Steam was decreased by about 25% (蒸気の消費は 25%削減された)
contact	接触	Device has some internal metal to metal contact (この装置は内部で金属接触がある) Silicon tetrachloride forms hydrogen chloride gas on contact with the air (四塩化珪素が空気と接触すると塩化水素ガスになる)

	連絡をとる	Contact the pump manufacturer when using thermoplastic pumps for service above 275° F (熱可塑性ポンプを華氏 275 度以上で使う時は、ポンプメーカーに連絡してください)
contain	入っている	These tanks contained mixtures of waste hydrocarbons and water (これらのタンクには水と廃 hidrocarbon が入っていた) However in outdoor applications and when the machines contain water or steam, the lubricant is very easily contaminated with water. (しかしながら屋外の使用および機械に水や蒸気が入っている場合は、潤滑油は非常に簡単に水で汚染される)
contamination	異物混入	I discussed this topic among six people at my company, and the consensus was that contamination and misapplication were the chief causes of failure (私は会社でこの話題について 6 人の間で討論した、そして一致した意見は異物混入と誤用が故障の主要因であった)
content	中身	The cylinder contents were under considerable pressure at the time of the incident. (ボンベの中身は事故当時、相当な圧力が加わっていた)
continue	続ける	ABC continues to work overtime. (ABC 社は残業を続けている) If we continued to maintain our existing homegrown batch information systems, it would have cost over 1 million dollars a year (もし自家製のバッチ情報システムを維持し続けたら、年間 100 万ドル以上の費用がかかったら)



continuity	導通	<p>Make a visual and continuity check to be certain that thermocouples, transducers and motors are properly mounted and wired.</p> <p>(熱伝対、変換器および電動機が適切に設置され配線されていることを確かめるため、目視および導通チェックをする)</p>
continuous	連続の	<p>Training is one way of involving everyone in the continuous improvement process</p> <p>(教育は全ての人に連続して改善活動をさせる一つの方法である)</p>
contractor	請負業者	<p>The electrical contractor complained because he was held up waiting for the fireproofing contractor to finish</p> <p>(電気の請負業者は、防火請負業者が終わるまで、待ちつづけさせられたので苦情をいった)</p>
contribute	寄与する	<p>This debris may have contributed to the failure of the temperature controller</p> <p>(このごみは温度制御器の故障に寄与したと思われる)</p> <p>It contributes to rust, loss of lubrication quality.</p> <p>(水分は錆を発生と潤滑性の低下に寄与している)</p>
contributor	誘因	<p>Routine maintenance is the major contributor to maintenance overtime</p> <p>(日常保全是保全作業の残業の主な誘因だ)</p>
conventional	従来の	<p>Oil shale can be mined and processed to generate oil similar to oil pumped from conventional oil wells</p> <p>(オイルシェールは従来の油井戸からくみ上げた油と類似した油を生産するため、採掘され処理される)</p>

convey	運ぶ	When flaking is completed, the beans are conveyed along another belt and cooled by an air blower (フレーキング加工が終わると、豆は他のコンベヤベルトに沿って運ばれ、空気ブロワーで冷却される)
cooperate	協力する	ABC will cooperate in providing whatever information is necessary (ABC 社 I はどのような情報が必要か協力して準備します)
cooperative	協力的	A project engineer should be cooperative but must be able to keep schedules and budgets on track (プロジェクト・エンジニアは協力的でなければならないが、スケジュールと予算は計画どおりに維持できなければならない)
coordinate	調整する	He will be responsible for coordinating all work required in the various phases of the project (彼はプロジェクトの様々な場面で、必要な全ての仕事を調整する責任がある)
cornerstone	必要不可欠なもの	Failure analysis is the cornerstone of reliability engineering (故障解析は信頼性工学の必要不可欠なものである)
corrective	是正の	If a reason for the fire is determined, take corrective measures to prevent a reoccurrence (もし火事の原因が確定したら、再発防止の是正策をとる)
corresponding	対応する	Enter these values into their corresponding registers. (これらの数字を対応する登録器に入力する)

corrode	腐食する	<p>Two vinyl synthesis tubes were received from Texas to replace #10 and #20 which were too badly corroded to repair</p> <p>(10と20番のチューブは、修理するにはひどく腐食していたので、2本のビニール合成チューブを交換するためテキサス工場から受入れた)</p>
corrosion	腐食する	<p>Corrosion occurs in an olefins plant at different locations and in different forms</p> <p>(オレフィン工場では、腐食は異なった場所でそして異なった形状で起きる)</p> <p>The company has observed stress corrosion cracking in a number of stainless steel polymerizers used to produce polyvinylchloride resins</p> <p>(その会社は、塩化ビニールを生産するために使われていた、多くのステンレス鋼重合缶に応力腐食割れがあることに気付いていた)</p>
corrosive	腐食性の	<p>Epoxy mastics are recommended for highly corrosive situations and areas exposed to fumes</p> <p>(エポキシ樹脂は、非常に腐食性のある状況およびフュームにさらされる場所に対し勧められる)</p>
cost	金額がかかる	<p>A valve twice the size costs about four times the price</p> <p>(バルブの大きさが2倍になると金額はほぼ4倍になる)</p>
	コスト	<p>Remember, the goal is to become the low-cost, high-quality producer</p> <p>(目標は低コスト、高品質の生産者になることを忘れないように)</p>

cost-effective	費用効果の高い	<p>In some plants inspection and maintenance is the most cost-effective way to reduce pollution.</p> <p>(あるプラントでは、点検や保守は公害を減らす最も費用効果の高い方法である)</p> <p>We send them(vendors) the used valve, install the new one, and they rebuild the old valve if cost-effective</p> <p>(我々は使用したバルブを業者に送り新しいのを取付ける、業者はもし費用効果があるなら古いバルブを再生する)</p>
course	コース	<p>We also suggest that the coordinator take a training course in auditing to the ISO standards</p> <p>(コーディネータは、ISO 標準を監査する教育コースをとることを勧めます)</p>
cover	被覆する	<p>The pipe is covered with 1/2 inch of glass fiber insulation and an aluminum jacket</p> <p>(配管は 1/2 インチのガラス・ファイバーの断熱材とアルミのカバーで被覆されている)</p>
	覆う	<p>A hood covered the sidewell to draw smoke generated above the sidewell</p> <p>(フードが、横受け穴の上部で発生した煙を吸引するために横受け穴の上を覆っていた)</p>
	含む	<p>There will be a special registration fee for these sessions which will cover all program material, coffee breaks, and luncheons</p> <p>(これらの会ためには特別の登録費用がいり、その費用には教材費、お茶代および昼食費が含まれる)</p>
craftsman	熟練工	<p>As each step is completed, the repair craftsman and responsible engineer must sign their approval to the work completed</p> <p>(各段階が終了したとき、修理工および監督責任ある技術者は仕事が終了したという立証のサインをする)</p>

create	作る	<p>Create action plan (実行計画を作る)</p> <p>A leader needs to create an environment that encourages employees to help solve problems (リーダーは従業員が問題を解決するのを助ける環境を作る必要がある)</p>
	引き起こす	<p>Employees reported that production line cleaning routinely created clouds of dust (従業員は生産ラインの清掃で日常噴煙を引き起こしていたと報告した)</p>
critical	重要な	<p>Proper lubrication is critical to machine performance and component longevity (機械性能や部品の長寿には適切な潤滑が重要だ)</p>
cure	解決策	<p>The table lists several probable causes and possible cures for pump vibration (この表はいくつかの、ポンプの振動で起りそうな原因と可能な解決策をリストにしている)</p> <p>The best cure for such a condition is not to reduce the imbalance, but to separate the rotating speed from the natural frequency by at least 25% (このような状態の最上の解決策は、アンバランスを少なくするだけでなく、回転数を固有回転数より少なくとも 25% 離すことである)</p>
current	最新の	<p>Keep documentation current throughout the project's life cycle and maintain strict version control (プロジェクトの全期間を通し資料を最新のものに保ち改定管理を厳密に行う)</p> <p>We need methods to keep information current (我々は情報を最新版に維持する方法が必要だ)</p>

	流れ	The checkweigher be protected from air currents and floor vibration. (計量チェッカーは、空気流および床の振動から保護するように)
customer	顧客	Quality was largely driven by customer focus and customer satisfaction (品質は主に顧客中心および顧客満足によって推進された)
cut	切断する	If we have to shut the machine down and change out the cutters, we are losing valuable cutting time (もし機械を止めて、刃を交換しなければならないなら、貴重な切断時間を失うことになる)
	短縮する	Magne W cuts maintenance time from weeks to minutes (マグネWは保全時間を週単位から分単位に短縮する)
	削減する	Long life parts that cuts maintenance costs (長寿命の部品は保全費用を削減する)
	遮断する	In shutting down the machine, open the cone, cut off the feed, and continue running until the machine is emptied (機械を停止する時は、コーンを開け、供給を遮断し、そして機械が空になるまで運転を続ける)
	切り傷	Two employees were treated for shock and minor cuts (2人の従業員は、衝撃と一寸した切り傷で手当を受けた)